

عنوان المحاضرة: الترجمة التعاقبية المادة الدراسية: نص مختار المرحلة الدراسية: المستوى الثالث مدرس المادة: م. ضحى غانم محمد العام الدراسي: 2025-2026		جامعة الموصل كلية الآداب القسم: الترجمة
--	---	--

Classroom Translation Lecture

Topic: Artificial Intelligence and Its Impact on Modern Society

Duration: 60 Minutes

Third level / department of translation

Teacher's Introduction

Good morning, everyone.

Today, we are going to practice **consecutive translation** using a speech about **Artificial Intelligence (AI)**. This topic has become one of the most important issues of the twenty-first century because AI is transforming the way we live, work, communicate, and learn.

As I read the speech, I will pause after each section. During each pause, your task is to interpret what you have heard into Arabic. Remember that your goal is to communicate the speaker's meaning naturally and accurately rather than translating every individual word.

You may take notes using symbols, abbreviations, and keywords, but avoid writing complete sentences.

Before we begin, let's review some important vocabulary.

###

Key Vocabulary

English	Arabic
Artificial Intelligence	الذكاء الاصطناعي
Machine Learning	تعلم الآلة
Technology	التكنولوجيا
Innovation	الابتكار
Productivity	الإنتاجية
Automation	الأتمتة
Employment	التوظيف
Healthcare	الرعاية الصحية
Diagnosis	التشخيص
Education	التعليم
Data	البيانات
Privacy	الخصوصية
Cybersecurity	الأمن السيبراني
Ethical Issues	القضايا الأخلاقية
Responsibility	المسؤولية

#####

Speech for Consecutive Translation

Part One

Good morning, ladies and gentlemen.

Today I would like to discuss one of the most significant technological developments of our time: Artificial Intelligence, commonly known as AI. During the last decade, AI has become an essential part of our daily lives, often without us even realizing it. Every time we use a smartphone, search the Internet, receive recommendations on social media, or ask a virtual assistant a question, we are interacting with artificial intelligence.

Artificial Intelligence refers to computer systems that are capable of performing tasks that normally require human intelligence. These tasks include learning from

experience, recognizing speech, solving problems, making decisions, and understanding language.

(Pause for interpretation.)

#####

Part Two

Artificial Intelligence is now used in almost every sector of society. In healthcare, AI helps doctors diagnose diseases more quickly and accurately. Hospitals use intelligent systems to analyze medical images, monitor patients, and recommend suitable treatments. In some cases, AI can identify diseases at an earlier stage than human specialists, allowing patients to receive treatment sooner.

Education has also benefited greatly from artificial intelligence. Many educational platforms now adapt lessons according to each student's level and learning style. AI-powered applications can provide instant feedback, answer students' questions, and even translate educational materials into different languages, making education more accessible around the world.

(Pause for interpretation.)

###

Part Three

Businesses and industries have also embraced AI to improve efficiency and productivity. Companies use intelligent software to analyze customer preferences, predict market trends, and automate repetitive tasks. As a result, employees can focus on more creative and complex work instead of spending time on routine activities.

However, the increasing use of AI has raised concerns about employment. Some people fear that intelligent machines may replace human workers in certain professions. Jobs involving repetitive tasks are particularly vulnerable to automation. Nevertheless, experts argue that AI will also create new careers that require advanced technical skills, creativity, and critical thinking.

(Pause for interpretation.)

#####

Part Four

Another important issue is the ethical use of artificial intelligence. AI systems collect enormous amounts of personal data, which raises questions about privacy and security. Governments and technology companies must work together to establish clear regulations that protect individuals while encouraging innovation.

Bias is another challenge. AI systems learn from existing data, and if that data contains unfair or inaccurate information, the system may produce biased decisions. Therefore, developers must ensure that AI technologies are transparent, fair, and accountable.

(Pause for interpretation.)

#####

Part Five

Artificial Intelligence is also playing an important role in addressing global challenges. Scientists use AI to study climate change, predict natural disasters, improve agricultural production, and develop renewable energy technologies. Researchers are also using AI to discover new medicines and accelerate scientific research.

Despite these remarkable achievements, artificial intelligence should not replace human judgment entirely. Machines can process information quickly, but they cannot fully understand emotions, cultural values, or moral responsibility. Human intelligence remains essential in making complex decisions that affect people's lives.

(Pause for interpretation.)

##

Part Six

In conclusion, Artificial Intelligence is one of the most powerful technologies ever developed. It offers tremendous opportunities to improve healthcare, education, transportation, communication, and scientific research. At the same time, it presents challenges related to employment, ethics, privacy, and security.

The future of AI depends on how wisely we choose to develop and use this technology. If governments, businesses, scientists, and citizens work together responsibly, Artificial Intelligence can become a powerful tool for improving human life while respecting human values.

Thank you very much for your attention.

(Final interpretation.)

#####

Post-Translation Discussion

After completing the interpretation, discuss the following questions with the students:

1. What was the speaker's main purpose?
2. Which paragraph was the most difficult to interpret?
3. Which technical terms caused difficulty?
4. Did you translate ideas or individual words?
5. Which note-taking symbols did you use?
6. Were there any cultural expressions that required adaptation?

#

Classroom Activities

Activity One

Interpret the speech consecutively without looking at the written text.

#####

Activity Two

Work in pairs.

One student reads the speech aloud while the other interprets into Arabic.

Exchange roles after completing the speech.

#####

Activity Three

Translate the speech again after listening only once.

Compare your second interpretation with your first one and identify areas of improvement.

#####

Homework

Prepare a **three-minute speech** in English on a current topic such as technology, education, health, tourism, or environmental protection. Present the speech in class, and your classmates will interpret it consecutively into Arabic.

#####